**БАСПАСӨЗ ХАБАРЛАМАСЫ**

14 қыркүйек Нұр-Сұлтан қ.

**Қазақстан Республикасының астанасында Әлемдік және дәстүрлі діндер лидерлерінің VII Съезінің ашылуы өтті**

Әлемдік және дәстүрлі діндер лидерлерінің VII Съезінің жұмысы дұға ету үшін бір минут үнсіздікпен басталды. **«Пандемиядан кейінгі кезеңде әлемдік және дәстүрлі діндер көшбасшыларының адамзаттың рухани-әлеуметтік дамуындағы рөлі»** пленарлық отырысын ашқан Мемлекет басшысы Қазақстан үшін аса құрметті руханият өкілдерінің басын қосу үлкен мәртебе екенін атап өтті. әлем көшбасшылары мен диалог орнату.

Ватикан мен **Католик шіркеуінің басшысы Рим Папасы Францискке, ең көне Әл-Азһар ислам университетінің Жоғарғы имамы Шейх Ахмад ат-Тайебке, Орыс православ шіркеуінің өкілдеріне, Израильдің Бас ашкеназ раввині Давид Лауға, Израильдің Бас сефард раввині Ицхак Иосифке** және форумның барлық қатысушысына өзінің ілтипатын білдірді.

Оның айтуынша, Қазақстан халқы түрлі өркениеттер мен діндердің дәстүрін, төзімділік пен ашықтық қасиеттерін қабылдады. Сондықтан «бірлігіміз – әралуандықта» қағидаты еліміздің негізгі ұстанымына айналды:

*«Съездің өткізілуі – еліміз бен бүкіл әлемде диалог пен ынтымақтастықты нығайтуды көздейтін Қазақстан саясатының маңызды бағыты. Бұған дейінгі форумдарда қабылданған декларацияларда қандай идеялардың атын жамылғанына қарамастан радикализм, зорлық-зомбылық пен қақтығыстар әрдайым сынға алынды. Қазіргі күрделі жағдайда діни көшбасшылардың бір үстел басына отырып, кез келген қайшылықты еңсеретін ізгі амалдың үлгісін күллі әлемге көрсетуі аса маңызды. Менің ойымша, біздің съездің басты миссиясы мен ерекшелігі осында»,* **– деді Президент.**

**Рим-католик шіркеуінің басшысы** сөзін қазақтың ұлы ақыны Абайдың мұрасы мен қазіргі қоғамдағы рөлі туралы айтудан бастады. *«Абай артына діндарлықпен сусындаған, осы халықтың жан дүниесіндегі ең жақсы қасиеттерді танытатын туындылар қалдырды»,* - деді ол.

Понтифик әлем тұрғындарын бейбітшілікке шақырды.

«*Жүрегімізге күмән тудыратын, тарихи кітаптарды жоққа шығарып, дінге деген сенімсіздік ұялататын әңгімелерден бас тартатын уақыт келді. Мәселе дінде емес, қоғамдағы жарасымды өмір сүруге ықпал ететін дүниелерде. (...) Бізге бейбітшілікке деген шөлді қандыру үшін дін керек*», - деп атап өтті ол.

Сонымен қатар, Рим Папасы көмекке мұқтаж адамдарға қамқорлық жасаудың маңыздылығын атап өтті.

*«Біз ең әлсіздерді, ең мұқтаждарды тыңдауымыз керек. Пандемия біздің планетамыздағы барлық теңсіздікті көрсетті. (...) Тәңірге сенушілер әпке-қарындастарына адамға тән қасиеттің осалдық екенін ұмытпауға көмектесуі керек»,* - Франциск.

Сонымен қатар, **Әл-Азхардың жоғарғы имамы шейх Ахмед ат-Тайеб** Қазақстан астанасында өткен Әлемдік және дәстүрлі діндер лидерлерінің VII Съезіне қатысты.

Дін қайраткері шараға қатысуға шақырғаны үшін мемлекет басшылығына ризашылығын білдірді.

Ол өз сөзінде қазіргі уақытта адамзат бастан кешіп жатқан сынақтарға өкініш білдірді.

*«Әлем әлі індеттің қорқынышынан айыға қойған жоқ. Оны адам өз қолымен және шектен тыс өзімшілдік пен өлі ар-ожданның арқасында жасағандықтан, табиғи, саяси және экономикалық секілді апаттар бірден басып алды»,* - деді ол.

Бұл мәселелерді шешу үшін бірігу маңызды, ал бірегейлікті сақтау одан да маңызды деп санайды спикер.

*«Діни бауырластық – жаһандық халықаралық бауырластықтың алғы шарты.*

*(...) Мен барлық діндерді бір дінге бірігуге шақырмаймын – бұл идеяның деструктивті және дінді тамырынан айыратынына біз сенімдіміз. Мен барлық діндердің құндылықтарын нығайту үшін байыпты жұмыс істеуге шақырамын»,* - деп түсіндірді шейх Ахмед ат-Тайеб.

**Мәскеу Патриархаты Сыртқы шіркеулік байланыстар бөлімінің төрағасы Волоколамск митрополиті Антоний** Әлемдік және дәстүрлі діндер лидерлерінің VII Съезінде сөйлеген **сөзінде Орыс православие шіркеуінің басшысы Патриарх Кириллдің** үндеуін оқып берді.

*«Бүгінде адамзат жаңа тарихтағы ең қиын кезеңдердің бірін бастан өткеріп жатқаны сөзсіз. Коронавирустық пандемия тудырған қиындықтар моральдық құндылықтарға сүйенбейтін әлем құру әрекеттерінен туындаған азық-түлік және энергетикалық проблемалармен толықтырылды»,* - делінген Орыс Православие Шіркеуі басшысының мәлімдемесінде.

Содан кейін Волоколамск митрополиті Антоний қатысушылар алдында сөз сөйледі.

*«Діни жетекшілер әрқашан сенушілерді қауымдастықтарға және үлкен діни ұйымдарға біріктірді. Дінаралық форумның міндеті – алауыздықтарды еңсеріп, дәстүрлі діндерімізді бір-бірінен ажырататын кедергілерді бірге жеңуімізді қамтамасыз ету. Бұл біздің сенімге немесе догмаға қатысты емес, бұл біздің қоғам өміріндегі рөлімізге қатысты. (…)*

*Діни жетекшілер ретінде біздің міндетіміз – адамдарға нұсқау беру, оларға үміт сыйлау, жұбату және оларды Құдаймен және бір-бірімен жақындастыру»,* - деді Антоний.

Спикер діннің саяси шекарадан тыс өмір сүретінін де атап өтті. *«Діндер диалогы, діни білім беруді кеңінен дамыту, имандылардың имандылық негіздері бағытындағы ынтымақтастығы – қазіргі заманның сын-қатерлеріне ең жақсы жауап*», - деді ол.

**Израильдің бас сефард раввині** **Ицхак Иосиф** қоғамдағы ымыра мен бейбітшіліктің маңыздылығы туралы айтты. Дін қайраткері Әлемдік және дәстүрлі діндер лидерлерінің VII Съезі барысында баяндама жасады.

*«Мен мұнда қасиетті қала Иерусалимнен келдім. Қала барлық діндер үшін мұнда келгендердің барлығына батасын беруі үшін өте маңызды. Дүниеден асқан нығметке арналған ыдыс жоқ дейді данышпандарымыз. Бейбітшілік – береке. Бейбітшілік – еврей дінінің негіздерінің бірі. Бейбітшілік – бүкіл адамзаттың негіздерінің бірі. Бейбітшілік – Алланың есімдерінің бірі»,* – деді.

Сонымен қатар, спикер игі қасиеттердің бірі ретінде икемділік пен келіссөзге қабілеттілік деп санайды.

*«Көршімізге жеңілдік жасау және жаман әдеттерден бас тарту бізге сол мінез-құлыққа кепілдік береді. Діни жетекшілер шыдамдылықтың, келісімнің, бір-бірін құрметтеудің, мейірімділіктің іс жүзінде үлгісін көрсетудің үлгісі болуы керек»,* - деді Израильдің сефардиялық бас раввині.

**Біріккен Ұлттар Ұйымының Бас хатшысы Антониу Гутерриш** Әлемдік және дәстүрлі діндер лидерлерінің VII Съезіне қатысушылар алдында бейне форматта сөз сөйледі.

БҰҰ басшысы Қазақстан Үкіметіне негізгі дін көшбасшылары қатысатын форум ұйымдастырғаны үшін алғысын білдірді. Ол, сондай-ақ діни жетекшілерді өткір қақтығыстарды бейбіт жолмен шешу жолдарын іздеуде рухани беделдерін пайдалануға шақырды.

Гутерриш атап өткендей, қазіргі әлемді соғыстар мен қақтығыстар, гуманитарлық төтенше жағдайлар, экологиялық дағдарыстар, аштық пен кедейлік шарпыған. Ол діни қайшылықтарға негізделген кемсітушіліктің әлі де кеңейіп жатқанына назар аударып, нәсілшілдік, ксенофобия және толеранттылық қағидаттарын сақтамауға шақырды.

Біріккен Ұлттар Ұйымы Бас хатшысының айтуынша, бүкіл дүние жүзіндегі адамдар бір отбасындай бірігіп, мәселелерді бірлескен күш-жігер арқылы шешу арқылы ғана уақыттың барлық сынақтарын жеңіп, жақсы әлем құруға қабілетті бола алады.

Еске салайық, 14-15 қыркүйекте Нұр-Сұлтанда Әлемдік және дәстүрлі діндер көшбасшыларының VII съезі өтуде. VII Съездің айрықша ерекшелігі – оған қатысушылардың бұрын-соңды болмаған жоғары деңгейі. Бұл қазақстандық тұғырнаманың өзектілігін, сондай-ақ Қазақстанның бейбітшілік пен диалог саясатын ілгерілету жөніндегі бастамаларының тиімділігін халықаралық қоғамдастықтың мойындауын көрсетеді.

Съезд қорытындысында **Декларация** қабылданады, оның мазмұны ағымдағы проблемалардың пайымын, оларды шешудің ықтимал жолдарын, сондай-ақ әлемдік діндер лидерлерінің ниеттерін, олардың халықаралық қоғамдастыққа жүгінуін көрсетеді. Декларация **БҰҰ Бас Ассамблеясының 77-сессиясының** ресми құжаты ретінде таратылады**.**

**ПРЕСС-РЕЛИЗ**

14 сентября г. Нур-Султан

**В столице РК состоялось открытие VII Съезда**

**лидеров мировых и традиционных религий**

Работа VII Съезда лидеров мировых и традиционных религий началась с минуты молчания для молитвы. Открывая пленарное заседание **«Роль лидеров мировых и традиционных религий в духовном и социальном развитии человечества в постпандемический период»**, Глава государства отметил, что для Казахстана большая честь собрать вместе самых уважаемых духовных лидеров мира и наладить диалог.

Президент выразил свое почтение Главе Ватикана и Католической церкви **Папе Римскому Франциску, Верховному имаму старейшего исламского университета «Аль-Азхар» шейху Ахмаду аль-Тайебу, представителям Русской православной церкви, Главному ашкеназскому раввину Израиля Давиду Лау, Главному сефардскому раввину Израиля Ицхаку Иосифу, всем участникам форума**.

По словам Главы государства, народ Казахстана впитал в себя традиции разных цивилизаций и религий, дух толерантности и открытости. Поэтому принцип «единства в многообразии» стал основополагающим для нашей страны.

*«Проведение Съезда является важной частью политики Казахстана, нацеленной на укрепление диалога и сотрудничества как в нашей стране, так и во всем мире. Декларации, принятые на всех предыдущих форумах, неизменно осуждали радикализм, насилие и конфликты, какими бы идеями они ни прикрывались. В современных сложных реалиях крайне важно, что религиозные лидеры, сидя за одним столом, демонстрируют всему миру пример доброй воли, преодолевающей любые разногласия. В этом, на мой взгляд, состоит главная миссия и особенность нашего Съезда»,* **– заявил Президент.**

В рамках пленарного заседания **Глава Римско-Католической церкви Папа Римский Франциск** начал свою речь, рассказав о роли великого казахского поэта Абая. *«Абай оставил после себя творения, пропитанные религиозностью, в которых выражено лучшее, что есть в душе этого народа»,* - отметил он.

Также понтифик призвал жителей всей Земли к миру.

*«Пришёл час сделать наше сердце ясным, отложить книги по истории и оставить разговоры, которые долгое время порождали недоверие к религии. Религия – это не проблема, а то, что способствует гармоничной жизни в обществе. Мы нуждаемся в религии, чтобы утолить жажду мира»,* - подчеркнул он.

Кроме того, Папа Римский отметил важность заботы о тех, кому нужна помощь: *«Нужно слушать самых слабых, нуждающихся. Пандемия продемонстрировала все неравенства на нашей планете. Верующие в божественное должны помочь сёстрам и братьям не забывать о том, что характерная черта человека – уязвимость».*

Также выступивший в рамках пленарного заседания **Верховный имам** **Аль-Азхара шейх Ахмед ат-Тайеб** выразил благодарность за приглашение принять участие в мероприятии.

В своём выступлении он выразил сожаление в связи с испытаниями, через которые сейчас проходит человечество.

*«Мир не успел оправиться от кошмаров пандемии. Его сразу же охватили катастрофы: природные, политические и якобы экономические, которые человек создал своими руками и в силу своего чрезмерного эгоизма и мёртвой совести»,* - отметил он.

Для решения этих проблем важно консолидироваться, но сохранять свою уникальность, считает спикер.

*«Религиозное братство является предпосылкой для глобального международного братства. Я не призываю к слиянию всех религий в одну – мы убеждены, что эта идея разрушительна и лишает религию корней. Я призываю к серьёзной работе по укреплению ценностей всех религий»,* - пояснил шейх Ахмед ат-Тайеб.

В свою очередь, **Председатель Отдела внешних церковных связей Московского Патриархата митрополит Волоколамский Антоний** во время своего выступления в ходе VII Съезда зачитал обращение **главы Русской православной церкви Патриарха Кирилла.**

*«Нет сомнений в том, что сегодня человечество переживает один из сложнейших периодов в современной истории. К вызовам, порожденным пандемией коронавирусной инфекции, добавились продовольственные, энергетические проблемы, вызванные попытками построить мир без опоры на нравственные ценности»,* - отмечается в обращении главы РПЦ.

Затем митрополит Волоколамский Антоний обратился к участникам:

*«Религиозные деятели всегда объединяли верующих людей в общины и в более крупные религиозные организации. Задача межрелигиозного форума состоит как раз в том, чтобы мы преодолели разделения и смогли осуществлять совместные действия поверх барьеров, разделяющих наши традиционные религии. Это не касается нашего вероучения или догматики, речь идёт именно о нашей роли в жизни общества. Наша задача как религиозных лидеров – наставлять людей, давать им надежду, утешать и примерять их с богом и друг с другом».*

Спикер также подчеркнул, что религия существует вне политических границ: *«Диалог религий, широкое развитие религиозного образования, сплоченность верующих на основе моральных основ – это лучший ответ на вызовы современности».*

**Главный сефардский раввин Израиля Ицхак Иосиф** в ходе своего выступления на VII Съезде обратил внимание на важность нахождения компромиссов в конфликтных ситуациях и сохранения мира в обществе.

*«Я прибыл сюда из Иерусалима, святого города. Города, очень важного для всех религий, чтобы благословить всех, кто прибыл сюда. Наши мудрецы говорят – нет лучшего вместилища для благословения, нежели мир. Мир – это благословение. Мир – это одна из основ еврейской религии. Мир – это одна из основ всего человечества. Мир – это одно из имен Бога»,* - сказал он.

Кроме того, спикер считает одной из добродетелей умение уступать и договариваться.

*«Уступки ближнему и отказ от дурных привычек гарантируют нам в ответ такое же поведение. Религиозные лидеры должны быть примером терпения, уступчивости, уважения друг к другу, являя собой практический пример доброты»,* - заявил Главный сефардский раввин Израиля.

**Генеральный секретарь ООН Антониу Гутерриш** обратился к участникам VII Съезда лидеров мировых и традиционных религий в видеоформате.

Глава ООН выразил признательность правительству Казахстана за организацию форума, в котором принимают участие ключевые религиозные лидеры. Он также призвал религиозных деятелей использовать свой духовный авторитет в поисках путей мирного урегулирования острых конфликтов.

Как подчеркнул Гутерриш, современный мир охвачен войнами и конфликтами, чрезвычайными ситуациями в гуманитарной сфере, экологическими кризисами, голодом и нищетой. Он обратил внимание, что дискриминация на основе религиозных различий продолжает распространяться и призвал отвергать расизм, ксенофобию и несоблюдение принципов толерантности.

Как считает Генсек ООН, люди во всем мире способны преодолеть все испытания времени и построить лучший мир, объединившись, как одна семья, и решая проблемы совместными усилиями.

Напомним, VII Съезд лидеров мировых и традиционных религий проходит в г. Нур-Султан 14-15 сентября. Отличительной особенностью VII Съезда является беспрецедентно высокий уровень его участников. Это демонстрирует востребованность и актуальность казахстанской площадки, а также признание со стороны международного сообщества действенности инициатив Казахстана по продвижению политики мира и диалога.

По окончании работы Съезда состоится принятие **Итоговой Декларации – ключевого документа по результатам работы VII Съезда.** Содержание Декларации отразит видение актуальных проблем современности, возможные пути их разрешения, а также намерения лидеров мировых религий, их обращение к международному сообществу. Ожидается, что Декларация будет распространена в качестве официального документа **77-ой сессии Генеральной Ассамблеи ООН.**

**PRESS RELEASE**

September 14 Nur-Sultan

**The opening ceremony of the VII Congress of Leaders of World and Traditional Religions was held in the capital of Kazakhstan**

The work of the VII Congress of Leaders of World and Traditional Religions began with a minute of silence for prayer. Opening the plenary session "**The Role of World and Traditional Religions Leaders in the Spiritual and Social Development of Mankind in the Post-Pandemic Period**", the Head of State noted that it is a great honor for Kazakhstan to bring together the most respected spiritual leaders of the world and establish a dialogue.

The President expressed his respects to the **Head of the Vatican and the Catholic Church, Pope Francis, the Chief Imam of the oldest Islamic University "Al-Azhar" Sheikh Ahmad al-Tayeb, representatives of the Russian Orthodox Church, the Ashkenazi Chief Rabbi of Israel David Lau, the Sephardic Chief Rabbi of Israel Yitzhak Yosef and all participants in the Forum**.

As the Head of the State said, the people of Kazakhstan have absorbed traditions of different civilizations and religions, spirit of tolerance and openness. Therefore the principle of " Unity in Diversity" became fundamental for our country.

*«The holding of the Congress is an important part of Kazakhstan's policy aimed at strengthening dialogue and cooperation both in our country and around the world. The declarations adopted at all previous forums have invariably condemned radicalism, violence and conflicts, no matter what ideas they may hide behind. In today's complex realities it is extremely important that religious leaders, sitting around one table, demonstrate to the world an example of goodwill that overcomes all differences. In my opinion, this is the main mission and peculiarity of our Congress»,* **– said the President.**

As part of the plenary session, **Pope Francis, the Head of the Roman Catholic Church**, began his speech by talking about the role of the great Kazakh poet Abay. *«Abay left behind creations imbued with religious devoutness, which express the best that is in the soul of this nation»,* - he said.

The Pontiff also called on the inhabitants of the Earth for peace.

*«The hour has come to make our hearts clear, to put aside the history books and leave away the conversations that have long engendered distrust of religion. Religion is not the problem, but something that promotes harmonious living in society. We need religion to quench our thirst for peace»,* - he stressed.

In addition, the Pope noted the importance of caring for those who need help: *«* *We need to listen to the weakest, those in need. The pandemic has demonstrated all the inequalities of our planet. (...) Believers in the divine must help our sisters and brothers not to forget that the human characteristic is vulnerability».*

Also speaking as part of the plenary session, **Al-Azhar Supreme Imam Sheikh Ahmed al-Tayeb** expressed his gratitude for the invitation to participate in the event.

In his speech, he expressed regret over the trials humanity is currently going through.

*«The world has not had time to recover from the nightmares of the pandemic. It was immediately overwhelmed by disasters: natural, political and supposedly economic, which man has created with his own hands and by virtue of his excessive selfishness and dead conscience»,* - he said.

To solve these problems, it is important to consolidate but maintain our uniqueness, the speaker said.

*«Religious brotherhood is a prerequisite for global international brotherhood.  I do not call for merging all religions into one - we are convinced that this idea is destructive and removes the roots of religion. I call for serious work to strengthen the values of all religions,»* explained Sheikh Ahmed al-Tayeb.

In turn, **Metropolitan Anthony of Volokolamsk, Chairman of the Department for External Church Relations of the Moscow Patriarchate, read an address by Patriarch Kirill, head of the Russian Orthodox Church**, during his address at the VII Congress**.**

*«There is no doubt that mankind today is going through one of the most difficult periods in modern history. The challenges posed by the coronavirus pandemic have been joined by food and energy problems caused by attempts to build the world without reliance on moral values»,* - wrote the Head of the Russian Orthodox Church in his address.

Then Metropolitan Anthony of Volokolamsk addressed the participants:

*«Religious figures have always united believing people into communities and into larger religious organizations. The task of the interreligious forum is precisely that we should overcome divisions and be able to act together over the barriers that divide our traditional religions. It is not about our doctrine or dogma, it is about our role in society. Our task as religious leaders is to edify people, to give them hope, to comfort and try them on with God and with each other».*

The speaker also stressed that religion exists beyond political boundaries: *«The dialogue of religions, the widespread development of religious education, the unity of believers on the basis of moral foundations - this is the best answer to the challenges of our time».*

**Sephardic Chief Rabbi of Israel Yitzhak Yosef** spoke about the importance of compromise and peace in society. The religious leader spoke during the VII Congress of Leaders of World and Traditional Religions.

*«I have come here from Jerusalem, the Holy City. A city very important to all religions, to bless all who come here. Our sages say there is no better receptacle for blessing than peace. Peace is a blessing. Peace is one of the foundations of the Jewish religion. Peace is one of the foundations of all mankind. Peace is one of the names of God»,* - he said.

In addition, the speaker considers one of the virtues to be the ability to give in and negotiate.

*«Giving in to one's neighbor and abandoning bad habits ensures that we behave the same way in return. Religious leaders should be an example of patience, giving in, and respect for one another, providing a practical example of kindness»,* - said the Sephardic Chief Rabbi of Israel.

**UN Secretary General António Guterres** addressed the participants of the VII Congress of Leaders of World and Traditional Religions in a video format.

The Head of the UN expressed gratitude to the government of Kazakhstan for organizing the Forum, which is attended by key religious leaders. He also urged religious leaders to use their spiritual authority to seek peaceful solutions to acute conflicts.

As Guterres stressed, today's world is plagued by wars and conflicts, humanitarian emergencies, environmental crises, hunger, and poverty. He pointed out that discrimination on the basis of religious differences continues to spread and called for the rejection of racism, xenophobia, and lack of tolerance.

According to the UN Secretary-General, people around the world can overcome all the challenges of time and build a better world by uniting as one family and solving problems together.

The VII Congress of Leaders of World and Traditional Religions will be held on September 14-15 in the city of Nur-Sultan. Distinctive feature of the VII Congress is an unprecedented high level of participation. This demonstrates the relevance and topicality of Kazakhstan platform, as well as the recognition of the international community of the effectiveness of Kazakhstan's initiatives to promote peace and dialogue policy.

Upon completion of the work of the Congress the **Final Declaration - the key document on the results of the VII Congress** will be adopted. The content of the Declaration will reflect the vision of actual problems of modernity, possible ways of their solution, as well as the intentions of the leaders of world religions, their appeal to the international community. It is expected that the Declaration will be distributed as an official document of the **77th Session of the UN General Assembly.**